

↗ DOMETIC

POWER & CONTROL

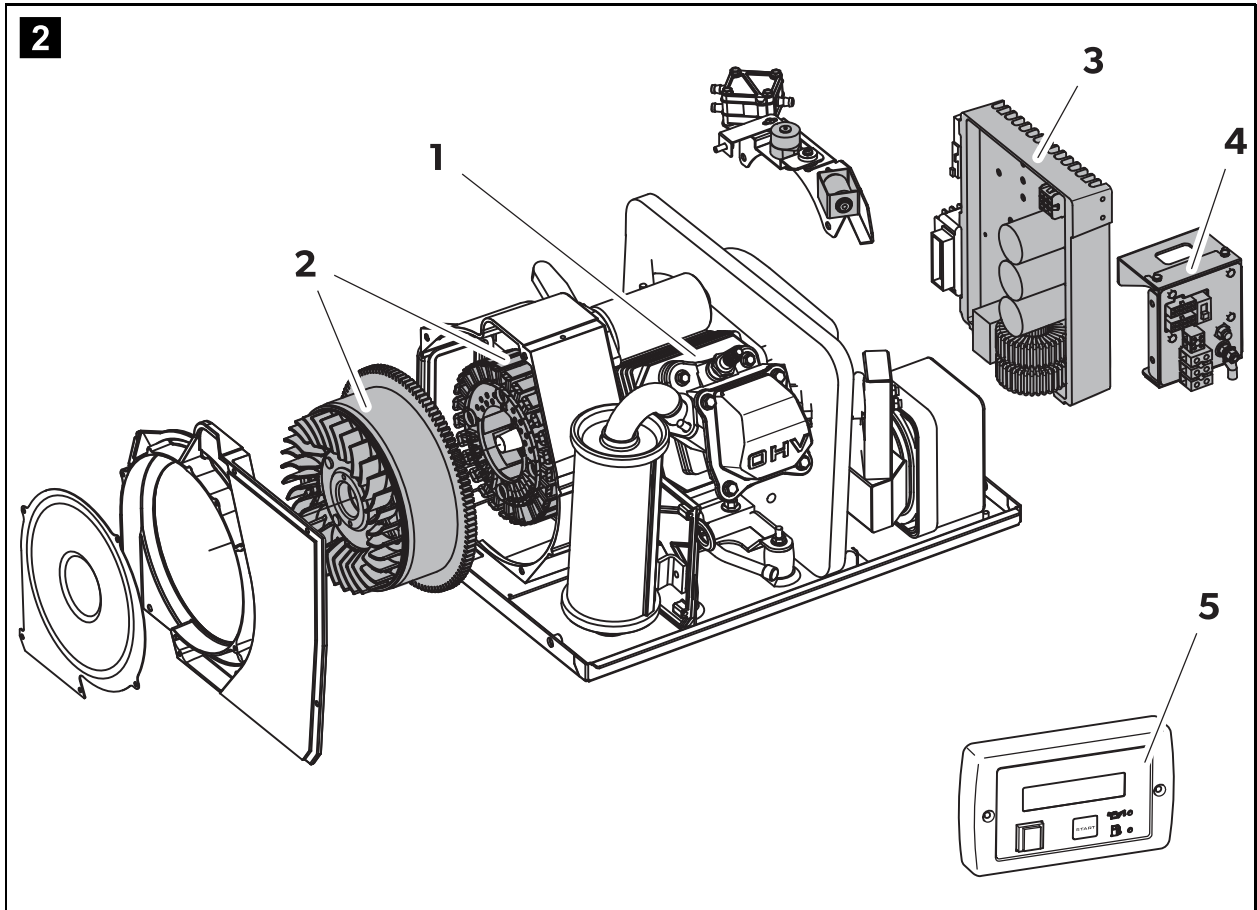
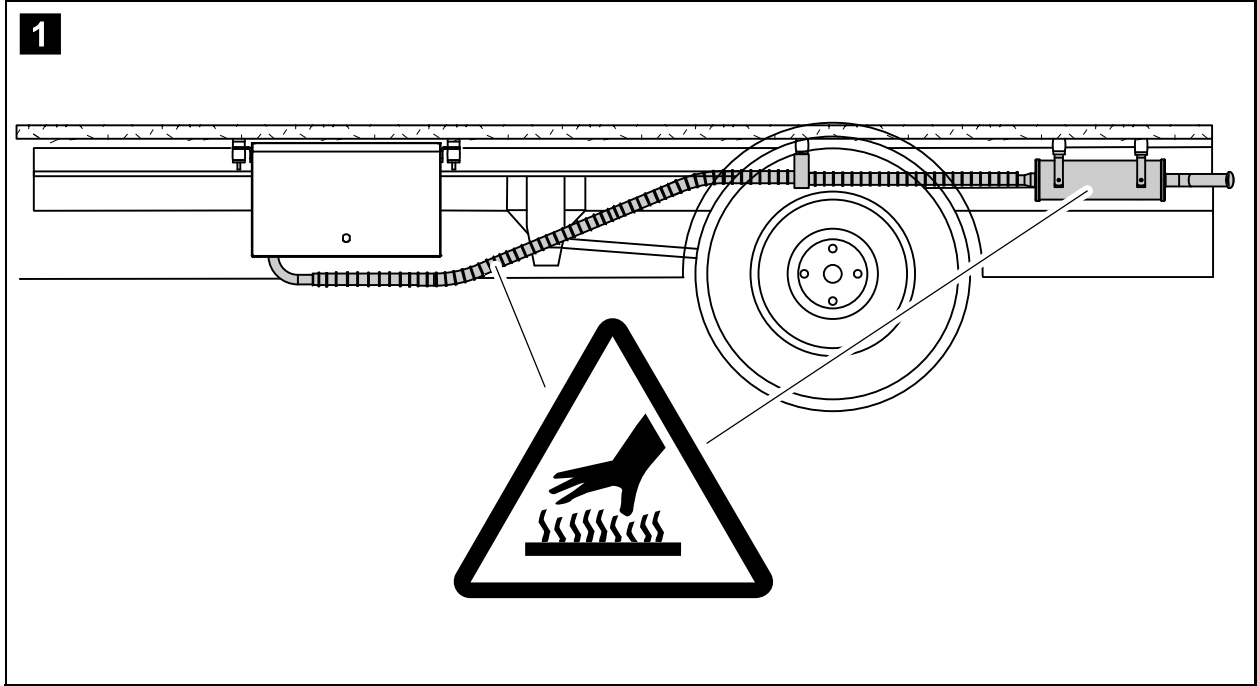
TEC

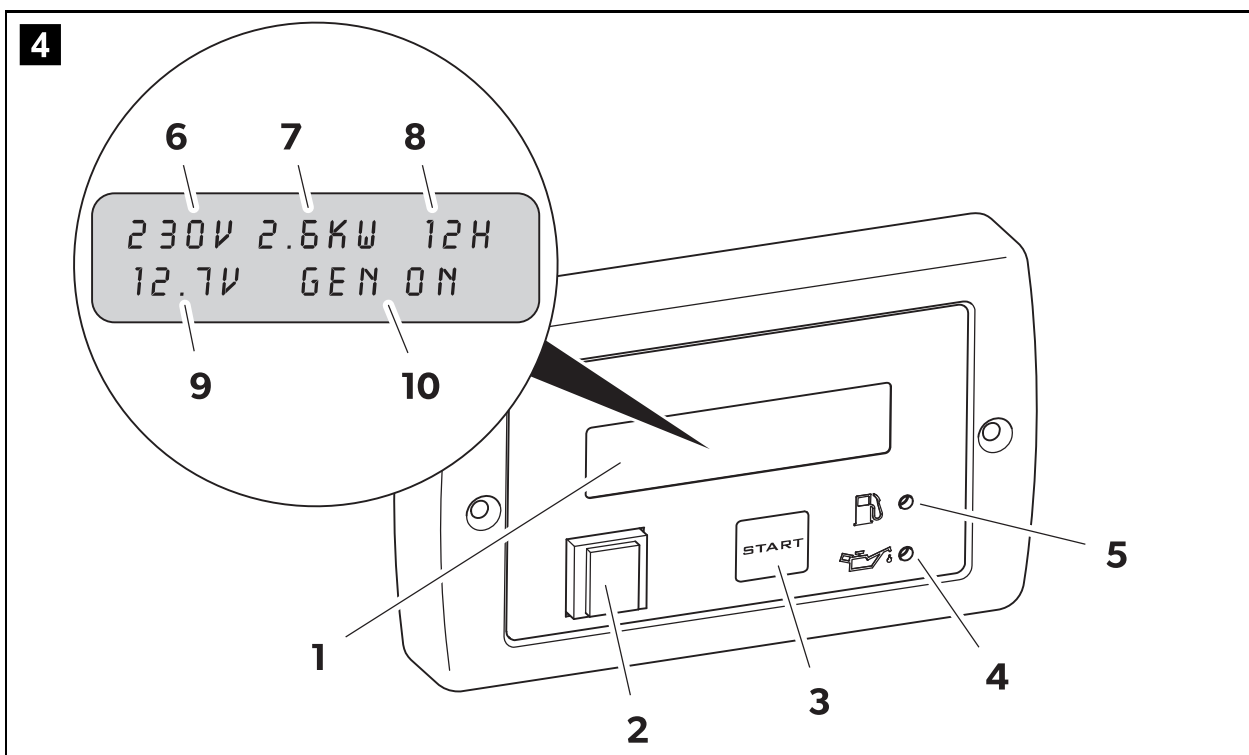
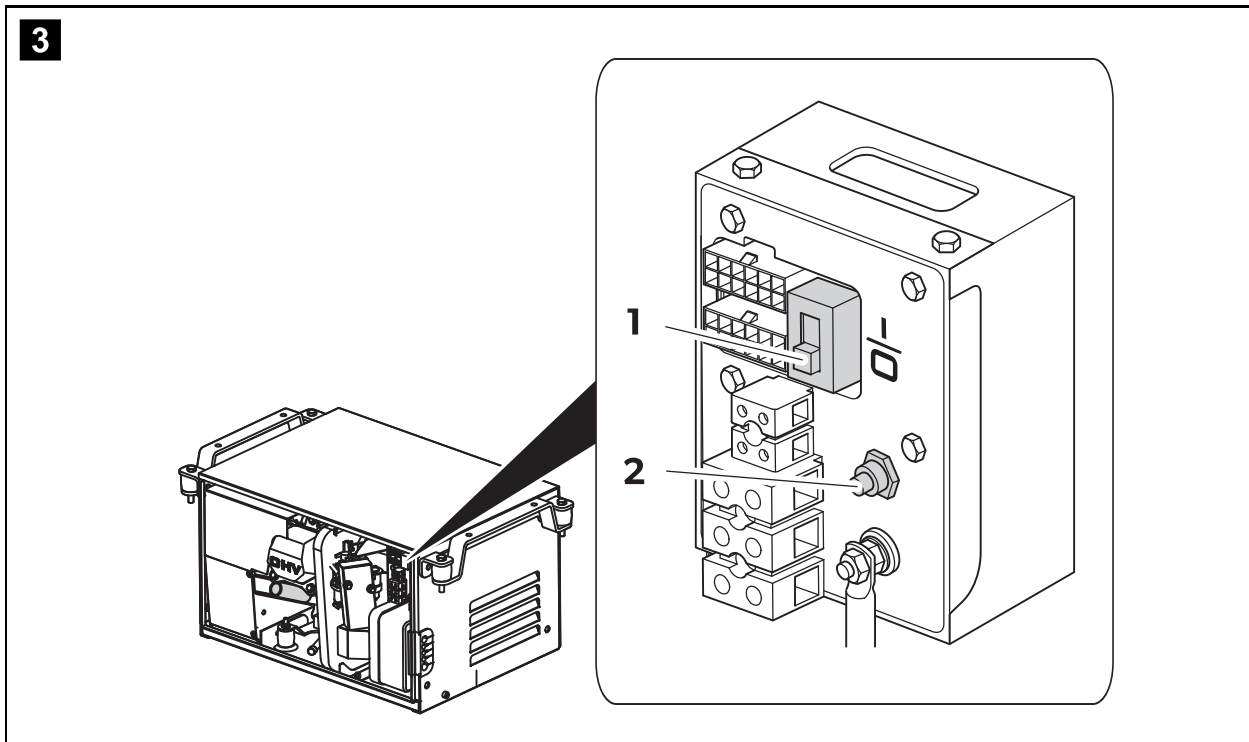


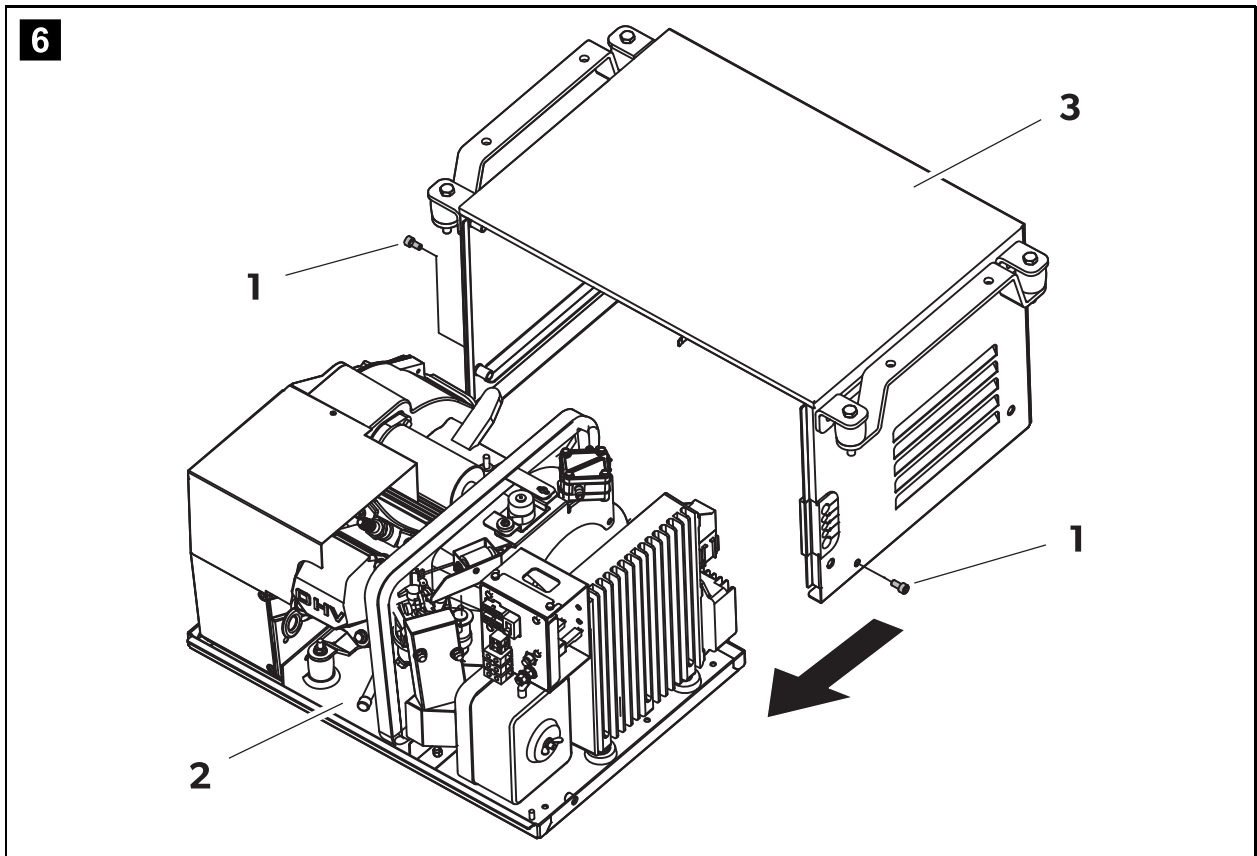
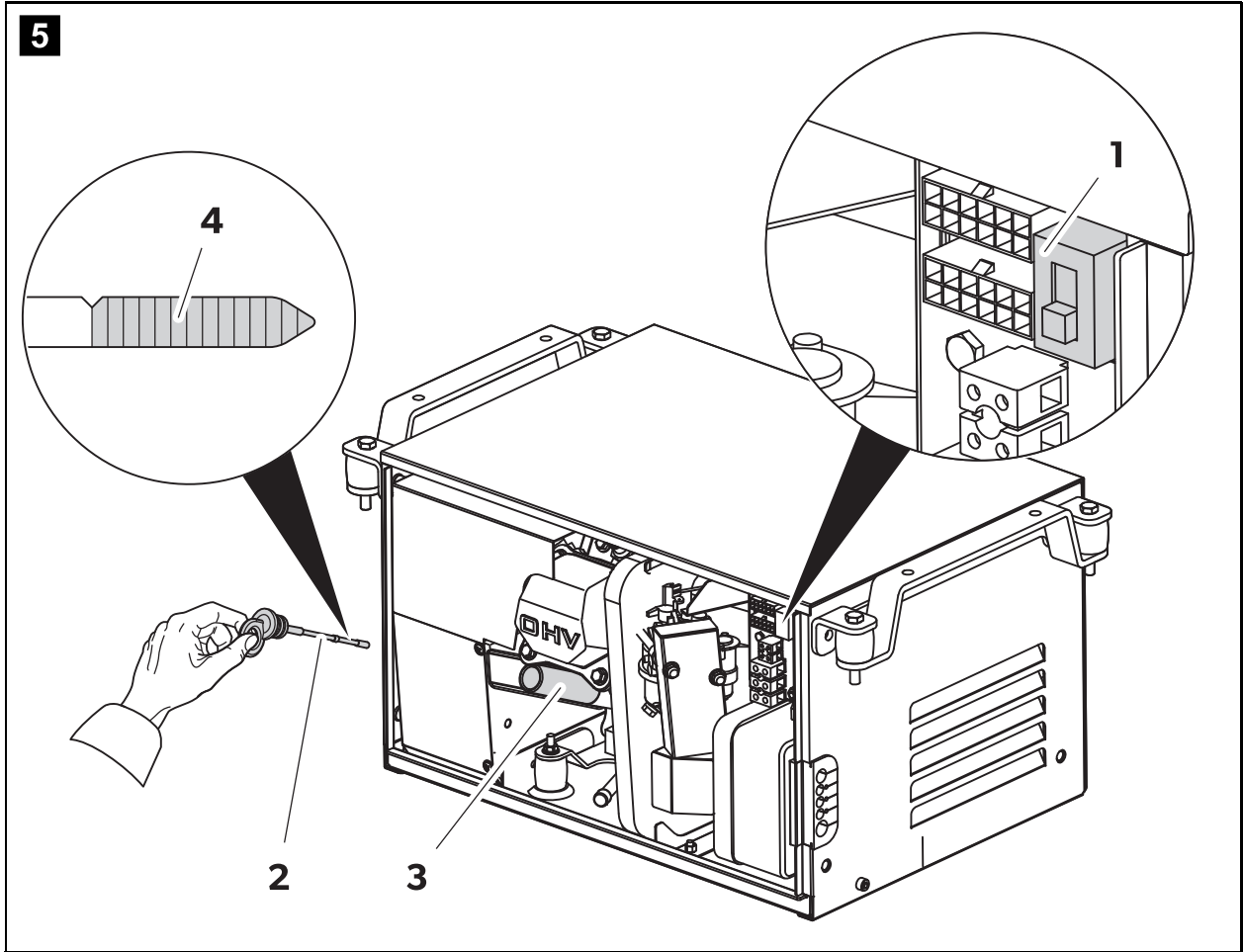
TEC29 EV

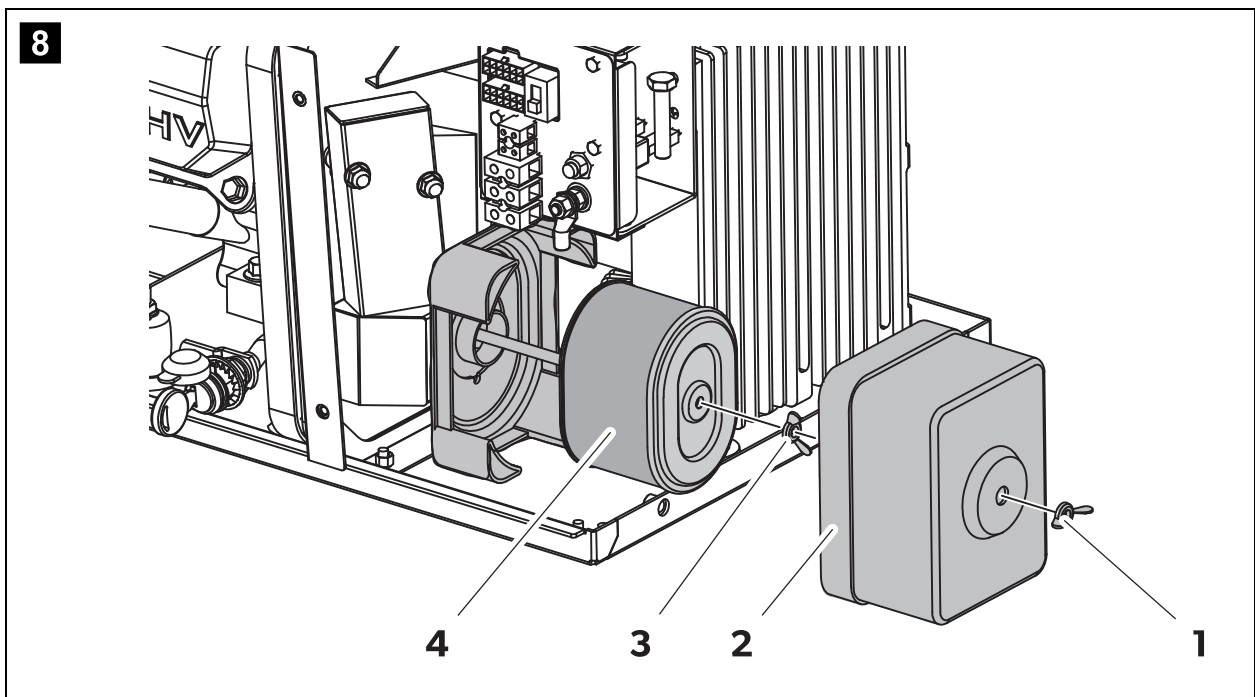
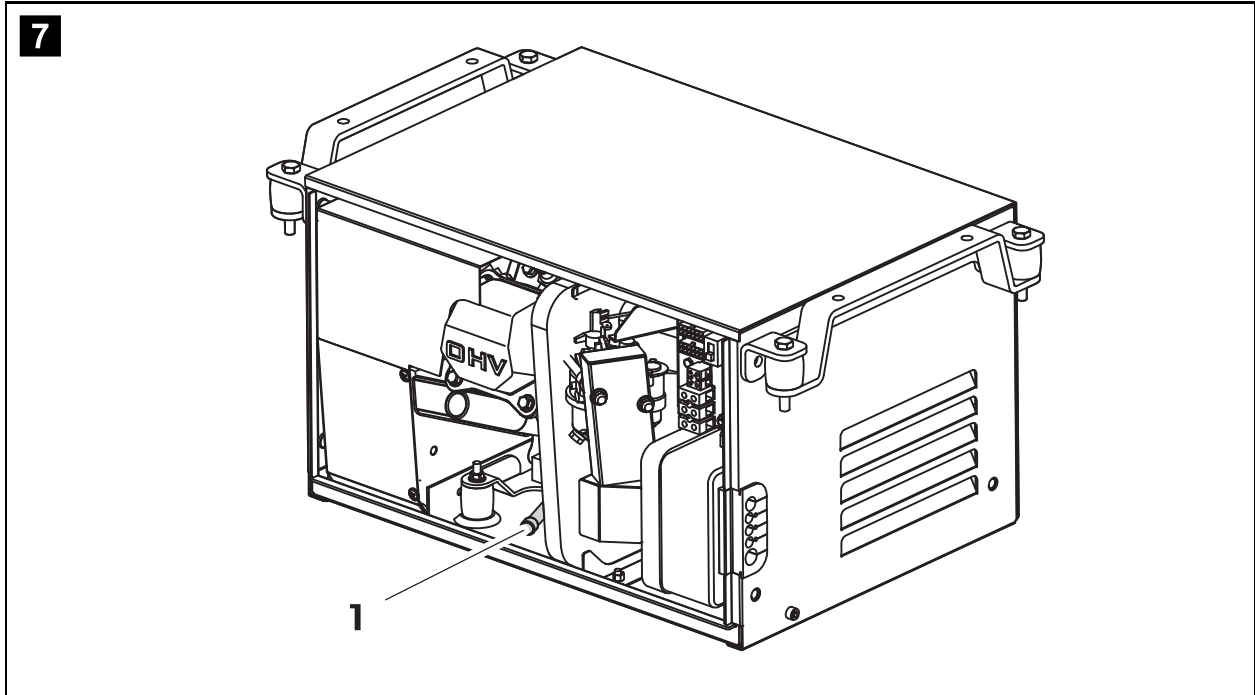
EN	Generator Operating manual	10
DE	Generator Bedienungsanleitung	32
FR	Générateur Notice d'utilisation	56
ES	Generador Instrucciones de uso	80
PT	Gerador Manual de instruções	104
IT	Generatore Istruzioni per l'uso	127
NL	Generator Gebruiksaanwijzing	150
DA	Generator Betjeningsvejledning	173
SV	Generator Bruksanvisning	195
NO	Generator Bruksanvisning	217
FI	Generaattori Käyttöohje	239
RU	Генератор Инструкция по эксплуатации	261
PL	Generator Instrukcja obsługi	286
SK	Generátor Návod na obsluhu	309
CS	Generátor Návod k obsluze	331
HU	Generátor Használati utasítás	353

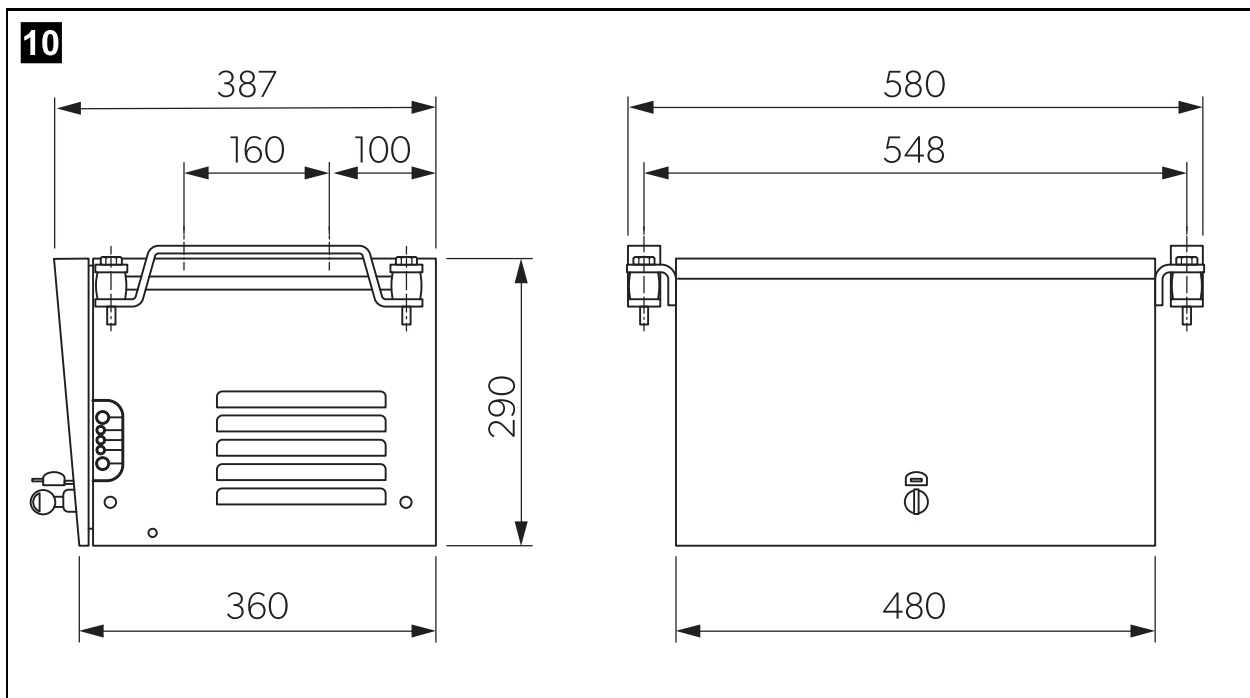
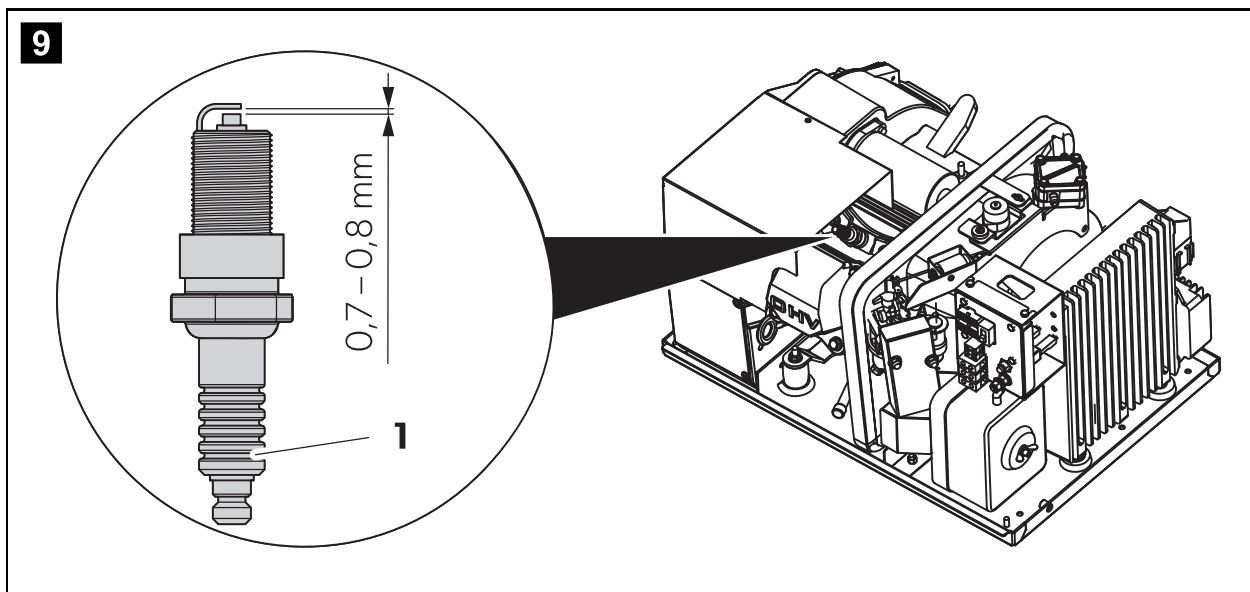
© 2021 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or be patent pending. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.



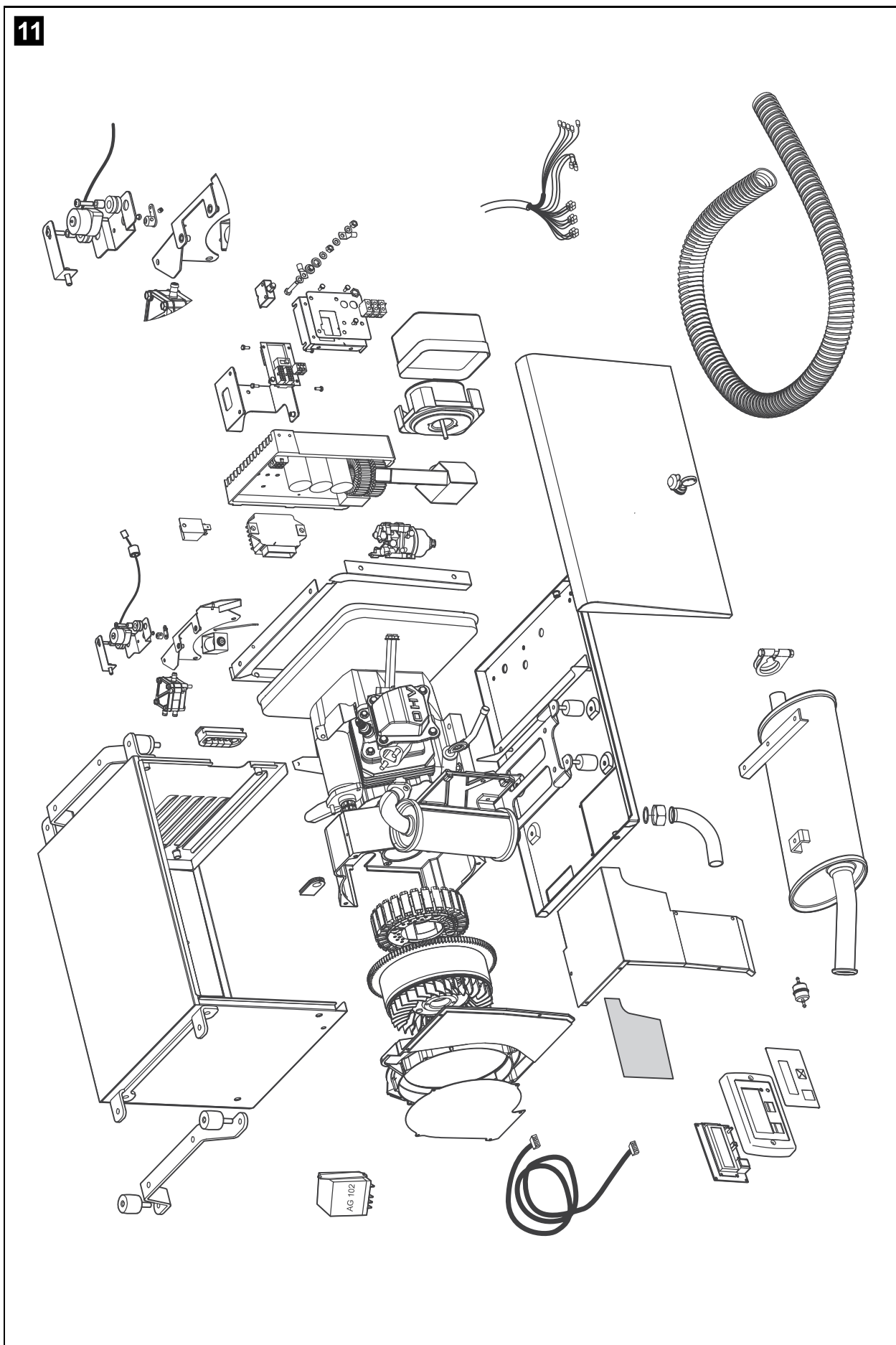




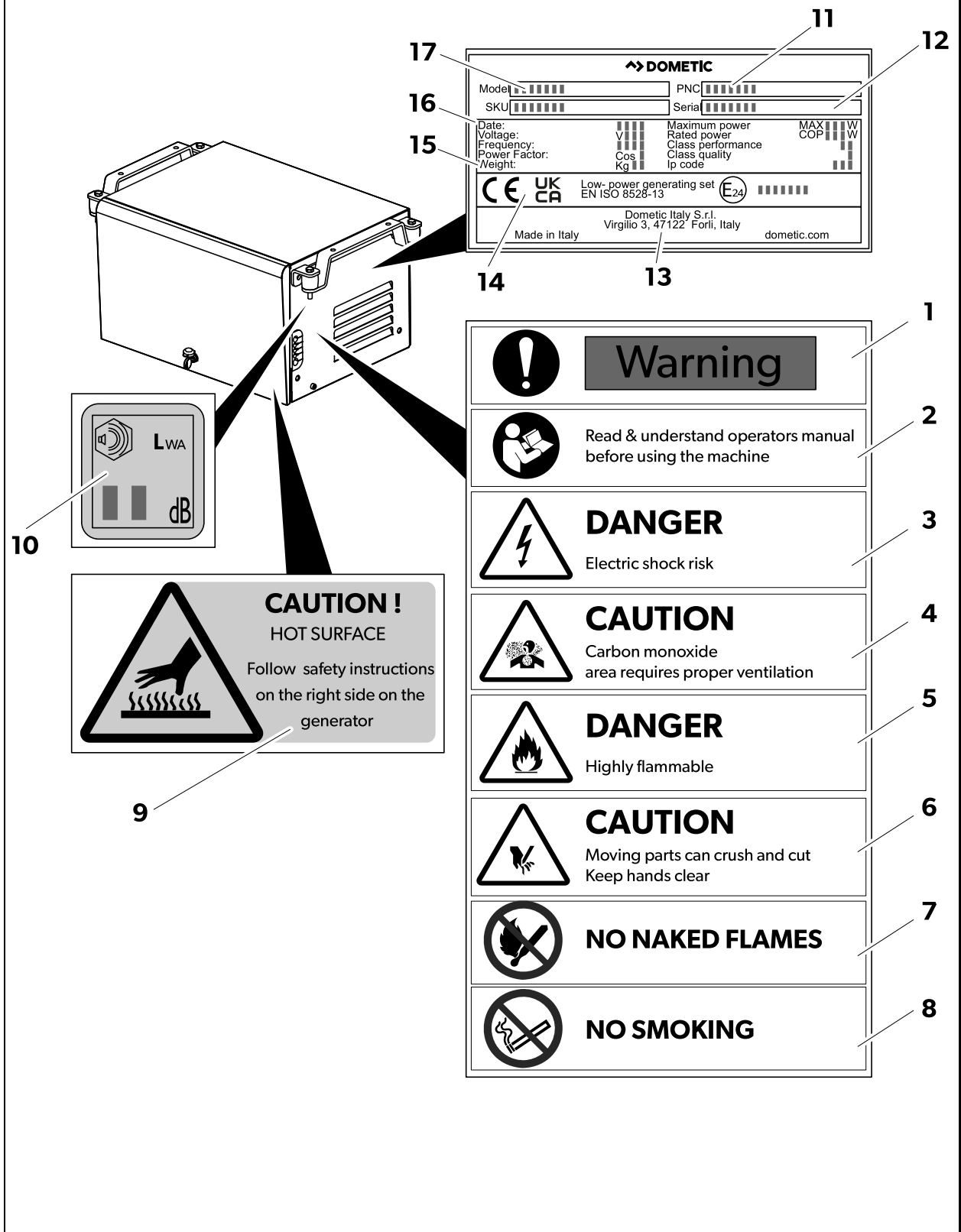




11



12



Pečlivě si prosím přečtěte a dodržujte všechny pokyny, směrnice a varování obsažené v tomto návodu k výrobku, abyste měli jistotu, že výrobek budete vždy správně instalovat, používat a udržovat. Tyto pokyny MUSÍ být uchovávány v blízkosti výrobku.

Používáním výrobku tímto potvrzujete, že jste si pečlivě přečetli všechny pokyny, směrnice a varování a že rozumíte podmínkám uvedeným v tomto dokumentu a souhlasíte s nimi. Souhlasíte s používáním tohoto výrobku pouze k určenému účelu a použití a v souladu s pokyny, směrnicemi a varováními uvedenými v tomto návodu k výrobku a v souladu se všemi příslušnými zákony a předpisy. Pokud si nepřečtete a nebudete dodržovat zde uvedené pokyny a varování, může to vést ke zranění vás i ostatních, poškození vašeho výrobku nebo poškození jiného majetku v okolí. Tento návod k výrobku, včetně pokynů, směrnic a varování a související dokumentace může být předmětem změn a aktualizací. Aktuální informace o výrobku naleznete na stránkách documents.dometic.com, dometic.com.

Obsah

1	Vysvětlení symbolů	331
2	Bezpečnostní pokyny	332
3	Cílová skupina tohoto návodu	334
4	Obsah dodávky	335
5	Příslušenství	335
6	Použití v souladu s účelem	335
7	Technický popis	336
8	Obsluha generátoru	339
9	Čištění generátoru	345
10	Údržba generátoru	345
11	Odstraňování poruch a závad	350
12	Odpovědnost za vady	351
13	Likvidace	352
14	Technické údaje	352

1 Vysvětlení symbolů



VÝSTRAHA!

Bezpečnostní upozornění na nebezpečnou situaci, která může vést k úmrtí nebo těžkému poranění osob, pokud se jí nevyhnete.

**UPOZORNĚNÍ!**

Bezpečnostní upozornění na nebezpečnou situaci, která může vést k lehkému nebo středně těžkému poranění osob, pokud se jí nevyhnete.

**POZOR!**

Upozornění na situaci, která může vést k poškození majetku, pokud se jí nevyhnete.

**POZNÁMKA**

Doplňující informace týkající se obsluhy výrobku.

2 Bezpečnostní pokyny

Při použití elektrických přístrojů dodržujte následující zásadní bezpečnostní opatření k ochraně před těmito nebezpečími:

- úraz elektrickým proudem,
- nebezpečí požáru,
- úrazy.

2.1 Základní bezpečnost

**VÝSTRAHA!****Elektrické přístroje nejsou hračky pro děti**

- Děti a hendikepované osoby se nesmějí zdržovat v blízkosti elektrických přístrojů. Děti nenechávejte bez dozoru používat elektrické přístroje.
- Osoby (včetně dětí), které z důvodu svých fyzických, sensorických nebo duševních schopností, nebo své nezkušenosti nebo neznalosti nemusejí být schopny bezpečně používat výrobek, nesmějí tento přístroj používat bez dohledu odpovědné osoby nebo bez jejího poučení.
- Používejte přístroj pouze v souladu s jeho určením.
- Neprovádějte žádné úpravy nebo změny přístroje!

- Instalaci, údržbu a opravy generátoru směřjí provádět pouze odborníci, kteří jsou seznámeni s nebezpečími při manipulaci s generátory a s příslušnými předpisy. Nesprávně provedené opravy mohou být zdrojem značných rizik. V případě oprav kontaktujte servisní středisko výrobce ve své zemi (adresy jsou uvedeny na zadní straně).
- Odpadní plyny obsahují oxid uhelnatý. Jedná se o mimořádně toxický plyn bez barvy a zápachu. Nevdechujte odpadní plyny. Motor generátoru nenechávejte běžet v uzavřené garáži nebo v místnosti bez oken.



UPOZORNĚNÍ!

- Generátor smíte používat pouze se zavřenými čelními dvířky.
- Z blízkosti generátoru odstraňte všechny hořlavé materiály, jako jsou benzín, laky, rozpouštědla apod.
- Zkontrolujte, zda se do kontaktu s hořlavými materiály nemohou dostat žádné horké součásti generátoru.
- Palivo doplňujte pouze po vypnutí generátoru v dobře větraném prostředí. Benzín a kapalný plyn jsou vysoce hořlavé a mohou explodovat.
- Nedotýkejte se horkých částí (řetěz výfuku, výstupní kolektor, pružná hadice a vnější tlumič) generátoru (obr. **1**, strana 3).
- Do generátoru nedoplňujte palivo, pokud je nastartovaný motor vozidla a generátor je v blízkosti nádrže.
- Vylitý benzín dobře otřete a před nastartováním motoru vyčkejte, než se výpary rozptýlí.
- Generátoru a vodičů se nedotýkejte mokřými rukama.
- Pojistky nebo tepelné spínače vyměňujte pouze za výrobky o stejných technických parametrech.
- Generátor nepoužívejte v automatickém režimu v blízkosti zdrojů vznícení (např. na čerpacích stanicích, v suché krajině s nebezpečím lesních požárů).



POZOR!

- Nádrž nepřepĺňujte. V ústí nádrže nesmí být žádný benzín. Zkontrolujte, zda je správně uzavřeno víčko.
- Pokud bylo na vozidle provedeno svařování, odpojte všechny kabely generátoru, jinak by mohlo dojít k poškození elektroniky.

2.2 Bezpečnost za provozu přístroje



VÝSTRAHA!

- Při práci na přístroji vždy přerušete napájení elektrickým proudem.
- V případě nehody ihned odpojte přístroj od elektrického napájení.



POZOR!

- Přístroj používejte za předpokladu, že jsou kryt přístroje a rozvody nepoškozené.

2.3 V případě úrazu elektrickým proudem, zranění výfukovým plynem a zranění chemického a mechanického charakteru



VÝSTRAHA!

- Pokud jste utrpěli úraz elektrickým proudem: poradte se s lékařem a okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.
- Pokud jste vdechli výfukové plyny: poradte se s lékařem a okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.
- Pokud jste spolkli elektrolyt: vypijte velké množství vody nebo mléka a ihned vyhledejte lékaře.
- Pokud se vám do oka dostal elektrolyt: oko důkladně vyplachujte teplou vodou po dobu nejméně 15 minut a okamžitě vyhledejte lékaře.
- Pokud jste utrpěli mechanický úraz: poradte se s lékařem.

3 Cílová skupina tohoto návodu

Tento návod k obsluze je určen uživatelům generátoru.

4 Obsah dodávky

Označení	Č. výr.
Generátor TEC29 EV	9102900299
AG 102, přepínací relé k realizaci prioritního spínání	9102900013
AG 128, těsnění pro TEC 29EV	9102900040
Návod k montáži	
Návod k obsluze	

5 Příslušenství

Dostupné jako příslušenství (není součástí dodávky):

Název součásti	Č. výr.
AG 101, nádrž 15 l, plast	9102900009
AG 100, nádrž 20 l, ušlechtilá ocel	9102900011
AG 117, nádrž 15 l, plast, s držáky a integrovaným hrdlem a víkem	9102900010
AG 150, sada hadic pro AG 100/AG 101	9102900003
AG 125, flexibilní kovová hadice k prodloužení odvodu spalin, 5 m	9102900138
AG 113, přepínač pro paralelní připojení	9102900015
Paralelní kabel	9102900296

6 Použití v souladu s účelem

Generátor TEC 29 EV (číslo výrobku 9102900299) je určen k použití v obytných vozech, obytných přívěsech a komerčně využívaných vozidlech.

Generátor **není** určen k instalaci v plavidlech.

Generátor generuje čistě sinusové střídavé napětí 230 V/50 Hz, ke kterému mohou být připojeny spotřebiče o celkovém trvalém zatížení 2600 W. Kvalita napájení je také vhodná pro citlivé spotřebiče (např. PC).

Generátor může být využit k nabíjení baterie 12 V.

Tento výrobek je vhodný pouze k určenému účelu a použití v souladu s tímto návodem.

Tento návod poskytuje informace, které jsou nezbytné pro řádnou instalaci a/nebo provoz výrobku. Nedostatečná instalace a/nebo nesprávný provoz či údržba povedou k neuspokojivému výkonu a možné závadě.

Výrobce nepřejímá žádnou odpovědnost za jakékoli zranění nebo poškození výrobku vyplývající z následujícího:

- Nesprávné sestavení nebo připojení včetně nadměrného napětí
- Nesprávná údržba nebo použití jiných náhradních dílů než původních dílů dodaných výrobcem
- Změna výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

Společnost Dometic si vyhrazuje právo změnit vzhled a specifikace výrobku.

7 Technický popis

Generátor TEC29 EV zahrnuje následující hlavní součásti (obr. **2**, strana 3):

- Spalovací motor (**1**)
- Alternátor (**2**) s permanentními magnety
- Invertor (**3**)
- Vnitřní ovládací panel (**4**)
- Dálkový ovladač (**5**)

Spalovací motor (**1**) roztáčí alternátor (**2**), který je k němu připojen, a generátor vyrábí střídavé napětí.

Invertor (**3**) upravuje toto střídavé napětí na stabilní napětí 230 V a 50 Hz.

Připojovací svorky, zdířka pro přívodní kabel do dálkového ovladače (**5**) a hlavní vypínač jsou instalovány ve vnitřním ovládacím panelu (**4**).

Přehled všech součástí obr. **11**, strana 8.

Generátor nabízí následující možnosti:

- Integrovaná nabíječka baterií k nabíjení připojené baterie
- Automatický režim k automatickému nabíjení připojené baterie (musíte příslušným způsobem konfigurovat při instalaci).

Vysvětlení piktogramů (obr. 12, strana 9):

Č. na obr. 12, strana 9	Popis
1	Výstraha
2	Před použitím si přečtěte provozní návod a porozumějte mu
3	Nebezpečí – Úraz elektrickým proudem
4	Opatrně – Oxid uhelnatý – Oblast vyžaduje řádné větrání
5	Nebezpečí – Vysoce hořlavé
6	Opatrně – Pohyblivé části mohou způsobit pohmoždění a pořezání – Ruce udržujte v bezpečné vzdálenosti
7	Zákaz otevřeného plamene
8	Zákaz kouření
9	Opatrně – Horký povrch – Dodržujte bezpečnostní pokyny na pravé straně generátoru
10	Štítek hladiny hluku – Hodnota garantované hladiny akustického výkonu
11	Kód čísla výrobku
12	Sériové číslo
13	Výrobce a adresa
14	Značka CE a UK
15	Suchá hmotnost
16	Rok výroby
17	Model generátoru


Ovládací prvky na ovládacím panelu

Ovládací panel je umístěn na generátoru za krytem.

Č. na obr. 3, strana 4	Popis	
1	Hlavní vypínač	Zapnutí generátoru do pohotovostního režimu nebo vypnutí jeho funkce.
2	Bezpečnostní vypínač	Elektromechanická ochrana proti přetížení.

Ovládací prvky v dálkovém ovladači

Dálkový ovladač je umístěn uvnitř vozidla.

Č. na obr. 4, strana 4	Popis	
1	Displej	Zobrazení stavových hlášení.
2	Vypínač 	Zapnutí a vypnutí dálkového ovladače, pokud je hlavní vypínač v poloze „I“ nebo „1“. Zastavení generátoru.
3	Tlačítko START	Nastartování generátoru, pokud je dálkový ovladač zapnutý a hlavní vypínač je v poloze „I“ nebo „1“.
4	Ukazatel hladiny benzínu	Rozsvítí se, jakmile hladina benzínu dosáhne úrovně rezervy.
5	Ukazatel hladiny oleje	Rozsvítí se, jakmile je hladina oleje v motoru příliš nízká.

Zobrazení na displeji

Č. na obr. 4, strana 4	Popis	
6	Střídavé napětí	Aktuální výstupní napětí
7	Trvalý výkon	Aktuální výkon připojených spotřebičů
8	Provozní hodiny	Doba, po kterou je generátor v provozu
9	Stejnoseměrné napětí	Napětí baterie
10	Hlášení	Stavové hlášení generátoru (viz kap. „Hlášení na displeji“ na straně 341)

8 Obsluha generátoru



UPOZORNĚNÍ!

- Palivo a výpary spojené s jednotkami generátorů mohou být hořlavé a potenciálně výbušné. Správná péče při manipulaci s těmito materiály může omezit riziko požáru. Je nutné mít k dispozici plně hasicí přístroje BC a ABC. Uživatel musí být obeznámen s obsluhou hasicího přístroje. Na hasicím přístroji provádějte pravidelné prohlídky a servis. Dodržujte doporučení na štítku s pokyny.
- Dejte pozor na horké části jednotky generátoru!



POZOR!

Generátor nezatěžujte v prvních 50 hodinách provozu (fáze záběhu) na hodnotu vyšší než 70 % maximálního trvalého výkonu.



POZNÁMKA

- Ve fázi záběhu namáhejte generátor zatížením max. cca 75 % maximálního trvalého výkonu. Můžete tím prodloužit životnost generátoru a maximalizovat jeho účinnost.
- Při použití při vysoké okolní teplotě, nadmořské výšce nebo vlhkosti se výkon sníží.

8.1 Důležité pokyny k obsluze



UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí úrazu!

Výdechy vzduchu a mřížku sání neblokujte prsty ani žádnými předměty.

Dodržujte následující základní pokyny:

- Před každým použitím zkontrolujte stav oleje (kap. „Kontrola hladiny oleje“ na straně 342).
- I malá přetížení z dlouhodobého hlediska způsobí aktivaci bezpečnostního vypínače.
- Po použití a před vypnutím nechejte generátor několik minut běžet bez připojených spotřebičů.
- Ostré brzdění, akcelerace a rychlé projíždění zatáček vozidlem může vyvolat potíže s čerpadlovým systémem generátoru a nechtěné vypnutí.
- Pokud nebudete generátor delší dobu používat, musíte jej minimálně jednou za 30 dní nastartovat a nechat minimálně 15 minut běžet.

8.2 Přepnutí generátoru do provozní pohotovosti nebo odpojení funkce

Hlavním vypínačem (obr. **3** 1, strana 4) na ovládacím panelu generátor zapnete do provozní pohotovosti nebo odpojíte jeho funkce.

8.3 Zapnutí a vypnutí dálkového ovladače

Tento spínač na dálkovém ovladači (obr. **4** 2, strana 4) slouží k zapnutí a vypnutí dálkového ovladače.

- ▶ Dálkový ovladač zapnete vypínačem.
- ▶ Na displeji se zobrazí hlášení: *GEN OFF*.
Displej se za 5 min. automaticky vypne, pokud během této doby nestisknete tlačítko startéru.
Stisknutím tlačítka startéru můžete displej opět zapnout.
- ▶ Nyní můžete nastartovat generátor.

8.4 Nastartování generátoru

Generátor můžete nastartovat pouze za předpokladu, že je aktivován do provozní pohotovosti a dálkový ovladač je zapnutý.



POZNÁMKA

U dosud teplého generátoru stiskněte tlačítko startéru pouze krátce, pokud je generátor studený, tlačítko podržte.

- ▶ Nastartujte generátor tlačítkem startéru (obr. **4** 3, strana 4).

8.5 Vypnutí generátoru

- ▶ Vypněte generátor vypínačem (obr. **4** 2, strana 4).
Pokud se generátor nezastaví: vypněte ho hlavním vypínačem (obr. **3** 1, strana 4).

8.6 Hlášení na displeji

Hlášení na displeji Popis	Chování generátoru	Opatření
LOW BATTERY Napětí baterie pokleslo pod minimální hodnotu, která umožňuje nastartování (9 V).	Generátor nelze nastartovat.	Nabijte baterii.
OIL CHANGE Počítadlo provozních hodin dosáhlo hodnotu určenou k výměně oleje.	Generátor běží dál.	Proveďte výměnu oleje (viz kap. „Výměna oleje (obr. 7, strana 6)“ na straně 347), potom generátor znovu nastartujte stisknutím a podržením tlačítka startéru.
NO FUEL Obsah paliva v nádrži dosáhl rezervního množství.	Generátor běží dál.	Doplňte palivo.
OIL ALERT Chybí olej v motoru.	Generátor se zastaví.	Doplňte olej (viz kap. „Kontrola hladiny oleje“ na straně 342).
GENERATOR ALERT! Obecné výstražné hlášení Příklad: Závada kontrolního kroužku škrtecí klapky karburátoru (servomotor).	Generátor se zastaví.	Zkontrolujte systém podle tabulky s poruchami, jejich příčinami a možnostmi odstranění. V případě setrvávajícího problému kontaktujte servisní středisko výrobce ve vaší zemi (adresy jsou uvedeny na zadní straně).
OVERLOAD! Spotřebiče přetížily výstup.	Invertor se vypne, proto již není dodáváno žádné napětí, ale motor běží dál, dokud nevypne.	Snižte připojené zatížení a znovu nastartujte generátor.
SHORT CIRCUIT Spotřebiče zkratovaly výstup.	Invertor se vypne, proto již není dodáváno žádné napětí, ale motor běží dál, dokud nevypne.	Zkontrolujte stav připojených spotřebičů a potom znovu nastartujte generátor.
OVER TEMPERATURE Přehřátí	Invertor se vypne a již není dodáváno žádné napětí, ale motor běží dál, aby chladil generátor.	Nechejte generátor vychladnout, vyčkejte několik minut, potom generátoru znovu nastartujte.
LOW POWER ENGINE Pokles napájecího napětí invertoru.	Generátor se zastaví.	Snižte připojené zatížení a znovu nastartujte generátor.

Hlášení na displeji Popis	Chování generátoru	Opatření
RESTART GEN? Hlášení, které se zobrazí po vypnutí generátoru z důvodu přehřátí.	Generátor je vypnutý.	K opětovnému nastartování generátoru stiskněte tlačítko startéru.
GEN CAL Hlášení, které se zobrazí při nastartování generátoru. Informuje o fázi kalibrace, která je provedena při každém nastartování. Generátor zatím negeneruje žádné napětí.	Generátor nastartoval, ale negeneruje napětí.	Počkejte chvíli.
GEN WAIT Hlášení, které se zobrazí v pauze mezi dvěma pokusy o nastartování.	Generátor je vypnutý.	Vyčkejte, dokud hlášení nezmizí, potom se znovu pokuste nastartovat.
GEN ON Běžný provoz generátoru.	Běžný provoz	–
GEN OFF	Generátor je v režimu pohotovosti a lze jej nastartovat.	–
AUTO? Hlášení, které se zobrazí po aktivaci automatického režimu.	Řídicí jednotka čeká na pokyny od uživatele.	Do 20 vteřin stiskněte tlačítko startéru a podržte je na 3 vteřiny stisknuté.
AUTO Automatický režim	Je zapnutý automatický režim.	–

8.7 Kontrola hladiny oleje



UPOZORNĚNÍ!

Horký olej může způsobit popáleniny. Kontrolujte hladinu oleje pouze na vypnutém generátoru.



POZNÁMKA

Generátor musí být ve vodorovné poloze.

Před každým použitím zkontrolujte stav oleje. Postupujte následovně:

- Otevřete přední dvířka generátoru.

- ▶ Vypněte generátor hlavním vypínačem (obr. **5** 1, strana 5).
- ▶ Odpojte přípojku kladného pólu napájecí baterie.
- ▶ Vytáhněte měрку (obr. **5** 2, strana 5) z plnicího hrdla (obr. **5** 3, strana 5).
- ▶ Vyčistěte měрку (obr. **5** 2, strana 5) utěrkou.
- ▶ Nasaděte měрку (obr. **5** 2, strana 5) správně do plnicího hrdla (obr. **5** 3, strana 5).
- ▶ Vytáhněte měрку (obr. **5** 2, strana 5) z plnicího hrdla.
- ▶ Zkontrolujte, zda je hladina oleje mezi ryskou (maximální hladina) a hrotem měřky (obr. **5** 4, strana 5).
Pokud ne, dolijte olej.
- ▶ Nasaděte měрку (obr. **5** 2, strana 5) správně do plnicího hrdla (obr. **5** 3, strana 5).
- ▶ Zkontrolujte, zda hladina oleje není nad maximální úroveň.
- ▶ Připojte generátor ke kladnému pólu napájecí baterie.
- ▶ Generátor přepněte hlavním vypínačem (obr. **5** 1, strana 5) do pohotovostního režimu.
- ▶ Zavřete přední dvířka generátoru.

8.8 Zapnutí automatického režimu

Automatický režim můžete aktivovat pouze za těchto podmínek:

- pokud byl konfigurován při instalaci generátoru
- vozidlo stojí a zapalování je vypnuté
- pokud je zapnutý spínač pro automatický režim (pokud je instalován)

V automatickém režimu je generátor automaticky aktivován a nabíjí baterii, pokud je napětí připojené baterie příliš nízké.

Generátor se automaticky vypne, jakmile je baterie plně nabitá.

Automatický režim aktivujete takto:

- ▶ Zapněte spínač automatického režimu (pokud je instalován).
- ▶ Vypněte zapalování.
- ▶ Stisknutím vypínače zapněte dálkové ovládání.

- ▶ Na displeji se zobrazí hlášení: *AUTO?*

**POZNÁMKA**

Pokud se na displeji zobrazí hlášení *GEN OFF* místo hlášení *AUTO?*, není na vašem generátoru konfigurován automatický režim. V tomto případě kontaktujte specializovaný servis, který provedl instalaci, a nechejte si instalovat automatický režim.

- ▶ Do 20 s stiskněte tlačítko **START** a podržte je 3 s stisknuté.
- ▶ Na displeji se zobrazí hlášení: *AUTO*.
- ▶ Automatický režim je zapnutý.

**POZNÁMKA**

V automatickém režimu nemůžete generátor nastartovat tlačítkem **START**. Generátor se nastartuje automaticky. Generátor můžete zapnout a vypnout spínačem automatického režimu (pokud je instalován).

8.9 Vypnutí automatického režimu

- ▶ Vypněte spínač automatického režimu (pokud je instalován).

nebo

- ▶ Zapněte zapalování.
- ▶ Na displeji se zobrazí hlášení: *GEN OFF*.

8.10 Provoz dvou generátorů paralelně (volitelně)

**POZNÁMKA**

Maximální povolené zatížení pro paralelní systém je 4800 W. Bez paralelního kabelu nebo s poškozeným paralelním kabelem není zaručena správná funkce systému, zejména pokud jde o sdílení zátěže.

Každý generátor lze samostatně zapnout a vypnout. Pokud je zatížení vyšší než 2600 W, můžete spustit oba generátory paralelně.

**V případě, že jsou zapnuty oba generátory:
Před vypnutím systému odpojte zátěž.**

9 Čištění generátoru



POZOR! Pozor, aby nedošlo k poškození.

- Nečistěte generátor vysokotlakým čističem. Vniknutím vody může dojít k poškození generátoru.
- K čištění nepoužívejte ostré nebo tvrdé předměty ani čisticí prostředky, může dojít k poškození generátoru.
- K čištění generátoru používejte pouze vodu s šetrným čisticím prostředkem. V žádném případě nepoužívejte benzín, naftu nebo rozpouštědla.

- ▶ Příležitostně kryt generátoru očistěte zvenčí zvlhčenou utěrkou.
- ▶ Pravidelně odstraňujte nečistoty z větracích otvorů generátoru. Dávejte pozor, abyste přitom nepoškodili lamely generátoru.

10 Údržba generátoru



POZNÁMKA

Servisního partnera Dometic vyhledejte na webu: www.dometic.com

10.1 Tabulka údržby



VÝSTRAHA!

Veškerou údržbu nechejte provést pouze odborníky, kteří jsou seznámeni s příslušnými předpisy. Nesprávně provedená údržba může být zdrojem značných rizik.



POZOR!

V případě rozbitých dílů generátor nepoužívejte a vyhledejte servis Dometic na webu: www.dometic.com.



POZNÁMKA

- Následující činnosti v rámci údržby nechejte provést v uvedených intervalech nebo podle počtu provozních hodin na základě toho, která z možností nastane dříve.
- Při údržbě motorů postupujte podle pokynů v návodu Honda. V něm najdete shrnutí hlavních zásad.

Interval	Kontrola/údržba
Každé použití	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Zkontrolujte neporušenost šasi. ➤ Zkontrolujte hladinu oleje. ➤ Zkontrolujte čistič vzduchu. ➤ Zkontrolujte únik paliva nebo oleje.
První měsíc nebo po 20 hodinách	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Nechejte vyměnit olej. ➤ Nechejte provést kontrolu vzduchového filtru (kap. „Údržba vzduchového filtru (obr. 8, strana 6)“ na stranì 348).
Každé 3 měsíce nebo po 50 hodinách	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Nechejte provést kontrolu vzduchového filtru (kap. „Údržba vzduchového filtru (obr. 8, strana 6)“ na stranì 348).
Každých 6 měsíců nebo po 100 hodinách	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Nechejte vyměnit olej. ➤ Nechejte provést údržbu zapalovací svíčky (kap. „Údržba zapalovacích svíček“ na stranì 349).
Každoročně nebo každých 300 hodin	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Zkontrolujte nastavení ventilů. ➤ Zkontrolujte nádrž paliva. ➤ Vyměňte palivový filtr. ➤ Vyměňte zapalovací svíčku. ➤ Zkontrolujte tlumič vibrací.
Každé dva roky	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Nechejte provést údržbu palivových rozvodů.

10.2 Příprava údržby



UPOZORNĚNÍ!

Při všech činnostech údržby pamatujte:

- Generátor nesmí být v provozu.
- Všechny součásti musejí být vychladlé.

- Vypněte generátor hlavním vypínačem (obr. 5 1, strana 5).
- Odpojte přípojku kladného pólu napájecí baterie.
- Otevřete přední dvířka generátoru.

V zájmu provedení údržby lze generátor vytáhnout ven (obr. **6**, strana 5):

**VÝSTRAHA!**

Nosná deska s generátorem je velmi těžká (> 40 kg) a v případě přílišného povytažení ven může ze skříně vypadnout.

- ▶ Povolte upevňovací šrouby (**1**).
- ▶ Vytáhněte nosnou desku (**2**) s generátorem ze skříně (**3**).

10.3 Dokončení údržby

- ▶ Připojte generátor ke kladnému pólu napájecí baterie.
- ▶ Generátor přepněte hlavním vypínačem (obr. **5** 1, strana 5) do pohotovostního režimu.
- ▶ Zavřete přední dvířka generátoru.

10.4 Výměna oleje (obr. **7**, strana 6)

**UPOZORNĚNÍ!**

Horký olej může způsobit popáleniny.

**POZOR!**

Použitý olej bezpodmínečně odevzdejte specializované firmě k likvidaci a recyklaci a dodržujte zákony o ochraně životního prostředí, platné v příslušné zemi.

Můžete používat tyto oleje:

- Olej pro čtyřtákní motory třídy API SG nebo SF.
- Olej třídy SAE 10W-30 (použití možné za všech teplot).
- Olej s jedním rozsahem viskozity.
Vyberte vhodnou viskozitu v závislosti na průměrné teplotě oleje.

Vyměňte olej takto:

- ▶ Nechejte generátor tři až pět minut zahřívát, aby byl olej tekutější a rychleji a zcela vytekl.
- ▶ Pod vypouštěcí šroub (**1**) postavte vhodnou nádobu.
- ▶ Vyšroubujte vypouštěcí šroub (**1**).

- ▶ Olej vyteče.
- ▶ Doplňte do hrdla olejové nádrže nový olej.
Množství oleje: 0,6 l.

10.5 Údržba vzduchového filtru (obr. 8, strana 6)



VÝSTRAHA! Nebezpečí exploze!

Nepoužívejte k čištění vzduchového filtru naftu nebo rozpouštědla s nízkým bodem vypařování. Může dojít ke vznícení nebo explozi.



POZOR!

Nikdy nenechávejte motor běžet bez vzduchového filtru. V opačném případě se motor rychle opotřebuje.



POZNÁMKA

Pokud je vzduchový filtr znečištěný, sníží se objem vzduchu proudícího do karburátoru. Aby karburátor dobře fungoval, musíte pravidelně kontrolovat stav filtru. Kontrolujte stav častěji, pokud generátor používáte v mimořádně prašném prostředí.

- ▶ Připravte se k provedení údržby a povytáhněte generátor ze skříně: viz kap. „Příprava údržby“ na straně 346.
- ▶ Odšroubujte křídlatou matici (1) a odstraňte kryt filtru (2).
- ▶ Odšroubujte křídlatou matici (3).
- ▶ Vyjměte vzduchový filtr (4).
Vzduchový filtr má dvě vložky: houbovitý a papírový filtr.
- ▶ Pečlivě zkontrolujte stav obou filtračních vložek. Vyměňte poškozené filtrační vložky.
- ▶ Vyčistěte nepoškozené filtrační vložky, viz následující kapitoly.
- ▶ Dokončete údržbu, viz kap. „Dokončení údržby“ na straně 347.

Čištění houbovitého filtru

- ▶ Houbu vyperte v neutrálním roztoku čisticího prostředku a pečlivě ji vypláchněte.
- ▶ Nechejte houbu pečlivě vyschnout.
- ▶ Namočte houbu do čistého motorového oleje.

- ▶ Vytlačte přebytečný olej.

Čištění papírového filtru

- ▶ Opakovaným lehkým poklepáním o tvrdý povrch uvolněte z papíru nečistoty, nebo filtr vyfoukejte směrem ven stlačeným vzduchem.
Papír **nečistěte** kartáčkem, zatlačíte tím nečistoty do vláken papírového filtru.
- ▶ Pokud je papírový filtr příliš znečištěný, vyměňte jej.

10.6 Údržba zapalovacích svíček



POZOR!

- Opatrně utáhněte zapalovací svíčku. Povolená zapalovací svíčka se může velmi zahřát a poškodit motor.
- Používejte výhradně zapalovací svíčky o stejných hodnotách.
- Novou zapalovací svíčku utáhněte ještě o 1/2 otáčky, jakmile dosedne na podložku. U použitých zapalovacích svíček stačí 1/8 nebo 1/4 otáčky.

- ▶ Připravte údržbu, viz kap. „Příprava údržby“ na straně 346.
- ▶ Odpojte konektor svíčky.
- ▶ Vyšroubujte zapalovací svíčku klíčem na svíčky.
- ▶ Vizuálně zkontrolujte svíčku.
Pokud je svíčka viditelně opotřebovaná, nebo pokud je poškozený nebo polámaný izolant, svíčku vyměňte.
Jestliže je zapalovací svíčka pouze znečištěná, vyčistěte ji ocelovým kartáčkem.
- ▶ Vzdálenost mezi elektrodami změřte spároměrem (obr. **9**, strana 7). Vzdálenost musí být 0,7 – 0,8 mm a můžete ji případně upravit přihnutím elektrody.
- ▶ Zkontrolujte, zda je těsnění zapalovací svíčky neporušené.
- ▶ Pokud je neporušené, našroubujte zapalovací svíčku rukou tak, abyste nepoškodili závit.
- ▶ Utáhněte zapalovací svíčku klíčem tak, aby došlo ke stlačení podložky.
- ▶ Dokončete údržbu, viz kap. „Dokončení údržby“ na straně 347.

11 Odstraňování poruch a závad

Porucha	Příčina	Náprava
Po stisknutí vypínače nedojde k zapnutí dálkového ovladače.	Vybitá startovací baterie.	➤ Nabijte startovací baterii.
	Přerušený přívodní kabel nebo odpojená zástrčka.	➤ Kontaktujte autorizovaný servis.
	Přerušený kabel kostry generátoru nebo vypnula pojistka (pokud je instalována).	
Po stisknutí tlačítka startéru se startér neotáčí.	Vybitá startovací baterie.	➤ Nabijte startovací baterii.
	Hlavní vypínač je v poloze „0“.	➤ Přepněte hlavní vypínač do polohy „I“ nebo „1“.
	Znečištěná hřídelka startéru.	➤ Vyčistěte hřídelku startéru.
	V motoru je příliš velké množství oleje.	➤ Odlijte část oleje.
	Poškozený invertor	➤ Kontaktujte autorizovaný servis.
	Přerušený přívodní kabel nebo odpojená zástrčka.	
	Přerušený kabel kostry generátoru nebo vypnula pojistka (pokud je instalována).	
Startér není napájen proudem.		
Startér se otáčí, ale generátor nena-startuje.	Došel benzín.	➤ Doplněte benzín.
	Zapalovací svíčka bez proudu.	➤ Zkontrolujte elektrické spoje.
	Do karburátoru neteče benzín.	➤ Vyčistěte karburátor.
	Ucpané sání vzduchu.	➤ Nechejte provést kontrolu vzduchového filtru (viz kap. „Údržba vzduchového filtru (obr. 8, strana 6)“ na straně 348).
	Okolní teplota je nižší než 0 °C.	➤ Použijte čistý propan.
	Poškozený invertor	➤ Kontaktujte autorizovaný servis.
	Přerušený přívodní kabel nebo odpojená zástrčka.	

Porucha	Příčina	Náprava
Generátor má tendenci se zastavovat.	V motoru je příliš velké množství oleje.	➤ Odlijte část oleje.
	Zátěž vyšší než 2,6 kW.	➤ Snižte zátěž spotřebičů.
	Do karburátoru neteče benzín.	➤ Vyčistěte karburátor.
	Ucpané sání vzduchu.	➤ Nechejte provést kontrolu vzduchového filtru (viz kap. „Údržba vzduchového filtru (obr. 8, strana 6)“ na straně 348).
	Poškozený inverter	➤ Kontaktujte autorizovaný servis.
	Elektromagnet je zablokovaný. Vzduchový filtr je znečištěn.	
Generátor nastartoval, ale negeneruje napětí.	Poškozený inverter	➤ Kontaktujte autorizovaný servis.
	Vadný servomotor nebo přerušovaný kabel.	
	Elektromagnet je zablokovaný.	
	Zablokovaná škrticí klapka.	
Generátor nastartuje s velkým zrychlením a následně se zastaví s hlášením „GENERATOR ALERT“.	Poškozený inverter	➤ Kontaktujte autorizovaný servis.
	Vadný servomotor nebo přerušovaný kabel.	
Generované napětí je nestabilní.	Poškozený inverter	➤ Kontaktujte autorizovaný servis.
	Vadný servomotor nebo přerušovaný kabel.	

12 Odpovědnost za vady

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Pokud je výrobek vadný, kontaktujte servisního partnera ve vaší zemi (viz dometic.com/dealer).

Naši odborníci vám rádi pomohou a projednají s vámi další průběh záruky.

13 Likvidace

► Obalový materiál likvidujte v odpadu určeném k recyklaci.



Jakmile výrobek zcela vyřadíte z provozu, informujte se v příslušných recyklačních centrech nebo u specializovaného prodejce o příslušných předpisech o likvidaci odpadu.



Chraňte životní prostředí!

Akumulátory a baterie nepatří do domovního odpadu. Odevzdejte vadné akumulátory nebo vybité baterie prodejci nebo na sběrném místě.

14 Technické údaje

	Dometic TEC 29 EV
Číslo výrobku:	9102900299
Výstupní jmenovité napětí:	230 V~ / 50 Hz
Max. trvalý výkon (při 25 °C, nadmořské výšce 300 m a relativní vlhkosti 30 %):	2600 W
Snížení výkonu:	5 % na každých 5 °C a 3,5 % na každých 300 m
Výstupní napětí nabíječky baterie:	12 V ==
Max. výstupní proud nabíječky baterie:	10 A
Rozsah provozních teplot:	-15 °C až +50 °C
Palivo:	Benzín Normal ROZ 91
Spotřeba:	max. 1,2 l/h
Výkon motoru (SAE J1349):	3,6 kW (4,9 PS) při 3600 ot/min
Rozměry:	viz obr. 10 , strana 7
Hmotnost:	44 kg

Mobile living made easy.



dometic.com

**YOUR LOCAL
DEALER**

dometic.com/dealer

**YOUR LOCAL
SUPPORT**

dometic.com/contact

**YOUR LOCAL
SALES OFFICE**

dometic.com/sales-offices

A complete list of Dometic companies, which comprise the Dometic Group, can be found in the public filings of:
DOMETIC GROUP AB Hemvärnsgatan 15 SE-17154 Solna Sweden